

April 2009

# County Newsletter



Spring is here, now for some sunshine!



Clackamas County Children's Commission  
**headstart**

INSIDE THIS ISSUE:

<b>Letter from the Director</b>	<b>3</b>
<b>Kindergarten enrollment dates!</b>	<b>4-6</b>
<b>Center of month: OCVM</b>	<b>7-8</b>
<b>Health Notes</b>	<b>9-10</b>
<b>How to apply to our program!</b>	<b>11</b>

abril 2009

# Boletín del condado



¡Ha venido la primavera, ahora queremos ver el sol!



Clackamas County Children's Commission  
**headstart**

DENTRO DE LAS PAGINAS:

<b>Carta de la directora</b>	<b>3</b>
<b>¡Fecha de inscribir y pedir solicitudes del kinder!</b>	<b>4-6</b>
<b>Centro destacado: OCVM</b>	<b>7-8</b>
<b>Noticias de la salud</b>	<b>9-10</b>
<b>¡ Como se puede inscribir al programa!</b>	<b>11</b>

# Letter from the director/ *carta de la directora*

I have great news to share!

Head Start programs are getting a cost of living award for the first time in many years. Finally the well deserving Head Start staff will be getting a raise!!!

There are also opportunities to apply for **additional** Head Start and **new Early Head Start** children. To date the applications have not been published, but we are hard at work researching best practices in serving ages 0-3, so we will be ready to apply soon.

Speaking of serving our youngest children, I am very happy to announce that we have been awarded the Healthy Start grant from the Commission on Children and Families!!! We will officially be taking this on as of July 1<sup>st</sup>, and will be welcoming current Healthy Start staff into our organization. They are a dedicated, talented group of family support workers and supervisors and I know they will bring a lot to our organization.

In other news, I am thrilled to have received a \$200,000 grant from the Kresge Foundation and \$8,000 from the Safeway Foundation to continue the construction at River Road. At this time, construction has started to complete two classrooms, which are needed for fall classes.

And breaking news.... Our offer has been accepted to have space for classrooms at Wichita School in the North Clackamas School District in September! After many years of trying, I am so thankful we finally have the opportunity to serve the children in the northern part of the county. At this time, we will be sharing the school with folks from the Oregon Health Plan and Homeless and Social Service Organizations. More information about this new and exciting effort will be forthcoming.

Thanks to all of you parents who contribute to your child's education by participating in Head Start.

Sue

*¡Quisiera compartir las buenas noticias!*

*Los programas de Head Start finalmente han recibido una aumentación en el costo de vivir, la primera vez por muchos años. ¡Todos los trabajadores del personal obtendrán un aumento del sueldo!*

*Hay también oportunidades de inscribir para tener **adicional** niños por Head Start y **el nuevo** programa de **Early Head Start**. Ahorita las solicitudes no han sido publicadas, pero vamos investigando los mejores practiques para servir a los niños de 0-3 años — por eso estaremos listos inscribir pronto.*

*¡Además, tengo la oportunidad de anunciar que hemos obtenido una beca para Healthy Start de la Commission on Children and Families! Oficialmente, vamos a empezar con esta organización el 1 de julio con el personal de Healthy Start. Ellos son un grupo dedicado de muchos talentos de trabajadores sociales y supervisores y sé que ellos van a traer mucho a nuestra organización.*

*Por otro lado, estoy emocionada que el programa recibía una beca de 200.000,00 del Kresge Foundation y 8.000,00 del Safeway Foundation para continuar la construcción del centro de River Road. Ahora, hemos construido dos salones de clase nuevos que son necesarios para el otoño.*

*¡Y más noticias nuevas...nuestro oferta ha sido aceptada para tener el espacio para salones de clase en la escuela de Wichita en el norte del distrito de Clackamas en septiembre! Después de muchos años de trabajo, estoy muy agradecida de finalmente servir esta parte del condado. Ahora, vamos a compartir el edificio con Oregon Health Plan y Homeless y organizaciones de servicios sociales. Mas información en el próximo boletín...*

*Gracias a todos los padres que contribuyen a la educación de sus niños por participar en Head Start.*

Sue

**CLACKAMAS COUNTY KINDERGARTEN  
ENROLLMENT DATES 2009**  
*FECHAS PARA INSCRIBIR A LOS NIÑOS EN EL  
KINDER DEL CONDADO DE CLACKAMAS  
POR 2009*

**\*\*\*Please remember to bring your child's social security number, birth certificate and immunization record to all kindergarten enrollments\*\*\***

**\*\*\*Por favor recuerde llevar el numero de seguro social, el certificado del nacimiento y la información de la vacunas a todas inscripciones de kinder\*\*\***

**North Clackamas School District / *El distrito escolar de North Clackamas***

Ardenwald	503-353-5320	May 7th / 7 de mayo 6:30PM
Bilquist	503-353-5340	May 14th / 14 de mayo 1:30 PM
Campbell	503-353-5360	May 13th/ 13 de mayo 1:15PM
Clackamas	503-353-5380	May 28th / 28 de mayo 2:30PM
Concord	503-353-5400	May 14th / 14 de mayo 3 PM
El Puente	503-353-5495	May 14th at Milwaukie Elementary / 14 de mayo a la escolita de Milwaukie Elementary
Happy Valley	503-353-5420	May 14th / 14 de mayo 6PM Register now! Packets are ready! Inscriba ahora, están listos los paquetes!
Linwood	503-353-5460	May 14th / 14 de mayo 12:30pm; Packets ready April 15th Están listos los paquetes el 15 de abril
Milwaukie	503-353-5480	May 12th / 12 de mayo 3pm
Mt. Scott	503-353-5500	May 21st / 21 de mayo 12pm
Oak Grove	503-353-5520	May 8th / 8 de mayo 8:30am
Oregon Trail	503-353-5540	Registration starts May 1st, orientation is May 14th 1-2pm Inscripcion empieza el 1 de mayo, orientacion el 14th de mayo, 1-2pm
Riverside	503-353-5560	May 13th / 13 de mayo 8:30am
Seth Llewelling	503-353-5440	May 7th / 7 de mayo 6:30pm
Spring Mountain	503-353-5600	April 29th 4:30pm-5:30pm, office is open for parents to pick up packets anytime. 29 de abril, 4:30-5:30pm, está abierta la oficina para obtener un paquete de inscripción
Sunnyside	503-353-5620	May 20th / 20 de mayo 1pm
View Acres	503-353-5640	May 27th / 27 de mayo 3pm
Whitcomb	503-353-5660	May 7th / 7 de mayo, 3:30-4:30pm

**Oregon City School District / Distrito escolar de Oregon City**

Beavercreek	503-785-8350	May 20th / 20 de mayo 8:30am
Gaffney Lane	503-785-8600	May 15th / 15 de mayo 9am CONTACT BEFOREHAND / PONGASE EN CONTACTO CON ELLOS ANTES DE IR
Holcomb	503-785-8100	April 30th / 30 de abril 2:30pm
Jennings Lodge	503-785-8035	April 28th (English) 3pm / 29 de abril (Español) 3pm
McLoughlin	503-785-8650	May 18th / 18 de mayo 8:30am
King	503-785-8250	April 28th / 28 de abril 8:30am
Mt. Pleasant	503-785-8700	May 6th / 6 de mayo 10:30-11:30am
Park Place	503-785-8050	May 27th / 27 de mayo 9am
Redland	503-785-8500	April 16th / 16 de abril 7pm

**Oregon Trail School District / Distrito escolar de Oregon Trail**

Cottrell	503-668-5521	May 6th / 6 de mayo 2:30pm
Firwood	503-668-8005	May 6th / 6 de mayo 2pm
Kelso	503-668-8020	May 6th / 6 de Mayo 2pm
Naas	503-668-4454	May 7th / 7 de mayo 7pm
Sandy Grade	503-668-8065	May 5th / 5 de mayo 2:30pm
Welches	503-668-3165	May 13th / 13 de mayo 2pm

**Orient School District / Distrito escolar de Orient**

East Orient	503-633-4818	April 15th / 15 de abril 2pm
-------------	--------------	------------------------------

**West Linn—Wilsonville**

Creek	503-673-7750	May 14th / 14 de mayo 9-10am
Bolton	503-673-7050	May 13th / 13 de mayo 3:30-5pm
Boonesferry	503-673-7300	May 5th / 5 de mayo 3pm
Cedaroak	503-673-7100	May 7th / 7 de mayo 9am
Primary	503-673-7150	May 12th / 12 de mayo
Willamette Elementary	503-673-7250	Sign up now! Meeting for May 7th 6:30pm Inscriba ahorita! La reunion es por el 7 de mayo a las 6:30pm

**Woodburn**

Lincoln	503-981-2660	Call for information / pongase en contacto para informacion
Muir	503-981-7640	Starts April 6th by appointment. Empezara el 6 de abril por cita
Washington	503-981-2680	Call for information / pongase en contacto para informacion

### **Canby**

Carus	503-632-3130	At the library May 5th, 3:45-6pm En la biblioteca el 5 de mayo, 3:45-6pm
Eccles	503-266-2744	May 7th / 7 de mayo 4-6pm
Knight	503-266-2741	May 7th / 7 de mayo 4-6pm
Ninety One	503-263-7110	May 6th / 6 de mayo 4:30-6:30pm
Trost	503-266-5775	May 4th / 4 de mayo 4-7pm
Philander Lee	503-263-7150	May 5th / 5 de mayo 5:30-7pm

### **Colton**

Colton	503-824-3536	May 6th, please call first! 6 de mayo, por favor llame antes de venir
--------	--------------	---

### **Estacada**

Eagle Creek	503-630-8621	April 22nd / 22 de abril, 4-6pm
River	503-630-8552	April 22nd / 22 de abril, 4-6pm
Rivermill	503-630-8517	April 22nd / 22 de abril, 4-6pm, call to pick up a packet/pongase en contacto para obtener un paquete

### **Gladstone**

Wetten	503-656-6564	April 23rd 5-7pm Lasagna Dinner (call to reserve), May 5th 8:30-10:30am, and May 7th 5-7pm 23 de abril, hay una cena con Lasagna a las 5-7pm (llame para confirmar un espacio), el 5 de mayo 8:30-10:30am, y el 7 de mayo 5-7pm
Center for Children and Families	503-496-3939	May 1st / 1 de mayo 5:30-7:30pm

### **Lake Oswego**

Foot Hills	503-534-2350	May 22nd / 22 de mayo 7pm
------------	--------------	---------------------------

### **Molalla River**

Clarks	503-632-3290	April 15th by last name: A-L: 1:30pm & M-Z: 1:45-2:15pm 15 de abril por apellido: A-L: 1:30pm & M-Z: 1:45-2:15pm
Maple Grove	503-829-8986	April 15th / 15 de abril 3:30-4pm
Molalla	503-829-4333	April 15th / 15 de abril 6:30pm
Mulino	503-829-6888	April 16th / 16 de abril 6-8pm
Rural Dell	503-651-2128	April 14th / 14 de abril 3:30-5:30pm
Dickey Prairie	503-829-2929	At Clarks, April 15th (see Clarks above) A la escuela de Clarks, el 15 de abril (véase Clarks)

## Center of the month: OCVM

We have had a great year at OCVM! We have been so lucky to have a wonderful group of staff members who are supportive, flexible, and willing to help out and go the extra mile when we need it! We have done some great things this year – below are some of the highlights:

We have continued to spend Wednesdays and Thursdays with our sixth-grade reading buddies from Holcomb Elementary School. We have done many wonderful art activities related to literature the kids have read with their buddies. Also, we have been using their gym for P.E. time one day a month. The kids really enjoy this! It has been wonderful extending our partnership with Holcomb School.

We started a Lending Library this year, to give kids experience with checking out books, reading them at home, returning them to school, and selecting new books for check-out. The kids love it! We have many books for the kids to choose from, both in English and Spanish.

We have had great turnouts for our Family Nights and our Male Involvement Days. We did pumpkin carving in the fall and wooden models in the spring for male involvement. Our upcoming parent topic night in May will be about Stranger Danger. We are so happy to have so many involved parents here at OCVM!

We will be having a Mother's Tea on Saturday, May 16<sup>th</sup>. Our Moms will be pampered with manicures, massages, coffee, tea, pastries, and arts and craft activities. We expect to have a big turnout for this! The staff and head start kids here at OCVM are busily preparing for the decorations, food, and festivities.

Thanks to Linda Townsley, all of our four-year-olds going to Kindergarten will be receiving donated backpacks filled with school supplies. And last, but certainly not least, we want to express a HUGE thank you to Virgil for being such a wonderful volunteer! We truly appreciate all of his hard work and generosity. We are truly lucky to have him here at our center!

We look forward to another great year beginning next September!



Our Reading Buddies



Mother's Tea during Mom's Week

# Centro destacado: OCVM

¡Nos había pasado un buen año al centro de OCVM! ¡Tenemos la buena suerte con el personal que apoya, son flexibles, y desean ayudar y hacer más que lo necesario cuando lo necesitamos! Hemos cumplido algunas cosas maravillosas este año — debajo hay algunos de los eventos destacados:

Hemos continuado pasarnos los miércoles y los jueves con nuestros amigos del sexto grado que leen con nosotros de la escuela Holcomb Elementary. Juntos hacemos actividades de arte y de literatura. También, usamos el gimnasio allí para actividades físicas una vez por mes. ¡A los niños les gustan el gimnasio grande! Hemos disfrutado formar una amistad con la escolita de Holcomb.

Empezamos una biblioteca este año para dar la experiencia a los niños de prestar los libros, leerlos en el hogar, tener la responsabilidad de volverlos, y seleccionar uno nuevo. ¡A los niños les encantan la biblioteca! Tenemos muchos libros aquí en español e inglés.

Hemos visto muchas familias que han venido a las noches para familias y los días para la participación de los hombres — ellos tallaban las calabazas en el otoño y hacen modelos/ juegos de madera en la primavera. El tema de la noche para familias en mayo es el peligro de los extraños. ¡Estamos feliz de tener muchos padres que participan al centro de OCVM!

Vamos a dar una fiesta para nuestras madres sábado, el 16 de mayo. Vamos a servirles té, el café, los postres, los masajes, las manicuras, y haremos actividades de arte. ¡Esperamos que muchas personas van a venir! El personal y los niños están preparando las decoraciones, la comida, y los juegos.

Gracias a Linda Townsley, todos nuestros niños de 4 años van a tener mochilas (donadas) llenadas con las materiales necesarias para el kinder. ¡Finalmente, quisiéramos decir GRACIAS a Virgil por continuar ser un voluntario maravilloso! Apreciamos todo su trabajo y su generosidad. ¡Tenemos la suerte de verdad en tener Virgil a nuestro centro!

¡Esperamos otro año maravilloso este septiembre!



Nuestros amigos del programa de leer



La celebración para reconocer nuestras madres